

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

January 21, 2024 3rd Sunday of Ordinary Time 3º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

Jesus said to them,
“Come after me, and I will make you
fishers of men.”

Then they abandoned their nets and followed him.

Mark 1:17-18

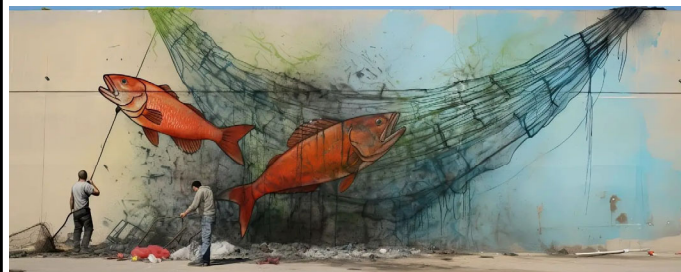


young-catholics.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

“At times, letters arrive” is the title of a song sung by Julio Iglesias, from Spain, and Perla, from Brazil, but it is also a reality. As a child, I remember running down the road when I saw the County bus approach the grocery store – the mail for the village was carried by the bus – and patiently waited for the store owner – João Ferreira – to read the names on the envelopes. If there was one with my parents’ name on it, I would raise my hand, Mr. Ferreira would give it to me and I would run up the road and give it to my parents who often asked me to read the letter aloud. When I read a letter from my oldest brother, Manuel, who was in the army, in Angola, my parents would cry and so would I. We missed him and always feared for him and the risk that he was taking as a soldier far away from home. If there was no mail for us, I would sadly walk home slowly and my mom knew it just by looking at my face from the window. Once in a while, my dad would receive a letter from his brother in Patterson, or his sister in New Bedford, with a dollar bill inside – about 28 Portuguese Escudos then – which was a fortune for us then. If we received a yellow receipt in the mail, I would quickly run home because the receipt meant we had to pick up a bag of clothes at the post office that was sent by our relatives in America. These are just some of the beautiful memories from my childhood. Of course, there were love letters, letters of good news, letters of bad news, but the worst kind were the anonymous letters from cowards hiding in the anonymity and that were only good to be thrown into the fire. There are also letters of encouragement and/or rebuke in the epistles from the Scriptures, with great advice for our Christian lives. Julio Iglesias’ song “At Times, Letters Arrive” talks about letters full of thorns, with a bitter flavor or a flavor of tears, letters that hurt us in the soul, letters with the flavor of glory, full of hope and faith, or the flavor of roses; letters that give us more life and bring us calm; letters that transpire what goes on in the heart and soul of the author who opens up to someone but asking to be kept confidential. Last Sunday, I received a letter from a special friend, someone with a great heart who has been hurting and suffering with the rest of the family, and privately undergoing treatments. The letter informed me of the unfortunate news of a sudden illness that devastated him and his family but despite the bad news he thanks God for His kindness. In the letter, after wishing me and my family a blessed New Year full of health and happiness, he thanks me for my ministry and writes: “I have been listening to your Facebook sermons on the Internet. They are all great and they were a big help when I was sick... I am in remission and God is great! Take care.” On the other side of the letter he writes: “On July 7, 2023, I was confirmed with XYZ, what a life change! We cancelled all future vacations. In September I began to receive different treatments which made me sick from all the side effects. Soon after, in November, I began to feel much better and everything



young-catholics.com

seemed to be back to normal. Thanks be to God! We chose to keep this private and avoided many of the negative comments that people often make like: ‘that is just like my cousin or my friend and he only lasted one year.’” He shared this letter with me – a letter I will save – because he knows that I pray for those who are sick, and I will have him and his family members present in my prayers. After all, he is a man of prayer and faith who, even in the midst of pain and suffering, has faith in God, and expresses his thankfulness to God. What a great example! Please join me in praying for him! May the Lord continue to heal him and give the family the strength and the courage to go on caring for one another. God is indeed great even in the middle of the storms! “At times, letters arrive!”...

Parish Announcements

- Reserve in your calendar the following dates and celebrations: Friday, February 2, at 9:00 am, Presentation of the Lord and the blessing of the candles; Saturday, February 3, at 9:00 am, Memorial of Saint Blaise and the blessing of the throats; Sunday, February 11, Memorial of Our Lady of Lourdes and the blessing of the sick.
- If you want to improve your spiritual health, participate in the 33 Days of Eucharistic Glory, from February 21st to March 24th. The program requires just 15 minutes a day to read a reflection, ponder the idea that most caught your attention, recite the Prayer of Spiritual Communion and adopt the virtue discussed in the reading during your day. If you are interested, contact Lúcia Soares, whose contact details we can give you.
- Lectors are needed for the Mass in English at 9am on Sunday or for any other mass, in Portuguese and English. Contact us.
- We pray the rosary at 5:00 pm on Saturdays, before the 5:30 pm vigil Mass.
- Live your discipleship that baptism gave you! Invite family and friends to register as our parishioners, but register first to set an example.
- Don't ask what the parish can do for you, but rather what you can do for your parish. Participate in the life of the parish!

2nd Collection: Parish Religious Formation. 2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial.

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

| Needed for Ministry / Necessário para o Ministério | Weekly | Year to date |
|--|---------|--------------|
| | \$4,000 | \$125,390 |
| Collection / Colecta | \$4,264 | \$135,895 |
| Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia) | +\$264 | +\$10,505 |
| Collection at Mass: | | |
| Saturday 5:30pm | \$417 | |
| Sunday 9am | \$1,422 | |
| Sunday 10:30am | \$1,408 | |
| Sunday 5:30pm | \$397 | |

- 2nd Collection on 1/14 for Building and Grounds was \$304

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

“Às vezes chegam cartas” é o título de uma canção cantada por Julio Iglesias, de Espanha, e pela Perla, do Brasil, mas também é uma realidade. Quando criança, lembro-me de correr pela rua quando via o autocarro da Câmara aproximar-se da mercearia – o correio para a aldeia era transportado pelo autocarro – e esperava pacientemente que o dono da loja – Sr. João Ferreira – lesse os nomes nos envelopes. Se havia um com o nome dos meus pais, eu levantava a mão, o Sr. Ferreira entregava-o e eu corria pela rua acima e entregava-o aos meus pais que muitas vezes me pediam para ler a carta em voz alta. Quando lia uma carta do meu irmão mais velho, o Manuel, que estava no exército, em Angola, os meus pais choravam e eu também. Tínhamos saudades dele e sempre tememos por ele e pelo risco que corria como soldado longe de casa. Se não havia correspondência para nós, eu voltava triste para casa, devagar, e a minha mãe sabia disso só de olhar para o meu rosto, pela janela. De vez em quando, o meu pai recebia uma carta do seu irmão em Patterson, ou da sua irmã em New Bedford, com uma nota de um dólar dentro – cerca de 28 Escudos portugueses na altura – o que era uma fortuna para nós nesse tempo. Se recebíamos um recibo amarelo pelo correio, eu corria rapidamente para casa porque o recibo significava que teríamos que levantar uma saca de roupa no correio que fora enviada pelos nossos parentes na América. Estas são só algumas das lindas lembranças da minha infância. Claro que havia cartas de amor, cartas com boas notícias, cartas com más notícias, mas as piores eram as cartas anónimas de covardes escondidos no anonimato e que só serviam para serem deitadas ao fogo. Há também cartas de encorajamento e/ou repreensão nas epístolas das Escrituras, com ótimos conselhos para nossa vida cristã. A canção “Às vezes chegam as cartas” de Julio Iglesias fala de cartas cheias de espinhos, com sabor amargo ou com sabor de lágrimas, cartas que nos ferem a alma, cartas com sabor de glória, cheias de esperança e fé, ou a sabor de rosas; cartas que nos dão mais vida e nos trazem tranquilidade; cartas que revelam o que se passa no coração e na alma do autor que se abre com alguém, mas pede para ser mantido em sigilo. Domingo passado, recebi uma carta de um amigo especial, alguém com um grande coração que está dorido e sofrendo com o resto da família e em tratamento particular. A carta informava-me da infeliz notícia de uma doença repentina que o devastou e à família mas, apesar das más notícias, ele agradece a Deus pela Sua bondade. Na carta, depois de desejar-me e à minha família um Ano Novo abençoado, cheio de saúde e felicidade, ele agradece-me pelo meu ministério e escreve: “Tenho ouvido os seus sermões no Facebook, na Internet. Eles são todos ótimos e ajudaram-me muito quando estive doente... estou em remissão e Deus é ótimo! Cuide-se”. Do outro lado da carta ele escreve: “No dia 7 de julho de 2023 fui confirmado com XYZ, que mudança de vida! Cancelámos todas as férias futuras. Em setembro comecei a receber diversos tratamentos que me deixaram doente com todos os efeitos secundários. Pouco depois, em novembro, comecei a sentir-me muito melhor e tudo parecia ter voltado ao normal. Graças a Deus! Optámos por manter isto privado evitando muitos dos comentários negativos que as pessoas costumam fazer, como: 'isso é igual ao meu primo ou amigo e durou apenas um ano'”. Ele partilhou esta carta comigo – uma carta que guardarei – porque ele sabe que rezo pelos doentes e tê-lo-ei, e aos seus familiares, presentes nas minhas orações. Afinal, é um homem

de oração e de fé que, mesmo no meio da dor e do sofrimento, tem fé em Deus e expressa a sua gratidão a Deus. Que ótimo exemplo! Por favor, junte-se a mim em oração por ele! Que o Senhor continue a curá-lo e dê à família a força e a coragem para continuar a cuidar uns dos outros. Deus é realmente grande mesmo no meio das tempestades! “Às vezes chegam cartas”!...

Anúncios Paroquiais

- Reserve no seu calendário as seguintes datas e celebrações: sexta-feira, 2 de fevereiro, às 9h00 da manhã, Apresentação do Senhor e a bênção das velas; sábado, 3 de fevereiro, às 9h00 da manhã, Memorial de São Bráz e a bênção das gargantas; domingo, 11 de fevereiro, Memorial de Nossa Senhora de Lourdes e a bênção dos doentes.
- Se deseja melhorar a sua saúde espiritual, participe nos 33 Dias de Glória Eucarística, de 21 de fevereiro a 24 de março. O programa requer apenas 15 minutos por dia para ler uma reflexão, ponderar sobre a ideia que mais lhe chamou a atenção, recitar a Oração de Comunhão Espiritual e adotar a virtude discutida na leitura, no seu dia. Se estiver interessado contate com Lúcia Soares cujo contato podemos dar-lhe.
- Precisam-se leitores para a Missa em inglês das 9h da manhã de domingo, ou para qualquer outra missa, em português e inglês. Contate-nos.
- Rezamos o terço às 5h00 da tarde, aos sábados, antes da Missa vespertina das 5h30.
- Viva o seu discipulado que o batismo lhe deu! Convide familiares e amigos a se inscreverem como nossos paroquianos, mas registre-se primeiro para dar o exemplo.
- Não pergunte o que é que a paróquia pode fazer por si, mas sim o que é que pode fazer pela sua paróquia. Participe na vida da paróquia!

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto),
Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos,
Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves,
Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia,
Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt,
Maria Deolinda Melo, Albert Bettencourt, Leonard Katen,
Armando Silveira Ávila, Tibério Belém,
Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias,
João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez,
Laurinda de Freitas, José Pedroso Silveira, Mary Sousa,
Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin,
Jennifer Muhawi, João Filipe Lopes, Flor Lopez, Balbina Brasil, Melania Peixoto, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Maria Vierra, Francisca Alfazema, Paulino Correia and (e) Elsa Dinis.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116
729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

**55 Race St,
 San Jose, CA 95126**

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



VIETNAM PRINTING
We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com

1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116

MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$750 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.